TOURS
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA VOIX

Du 18 au 22 OCTOBRE 2014

CONSERVATOIRE A RAYONNEMENT REGIONAL (TOURS - FRANCE - 37)

Le 23 OCTOBRE 2014

(SAINT-LÔ - FRANCE - 50)

Session 3/5 :

Encadrement des pratiques vocales collectives

Contacts :

CEPRAVOI • +33 (0)2 47 50 70 02 • contact@cepravoi.fr • www.cepravoi.fr

PFI : +33 (0)6 73 73 84 53 • contact@pfi-culture.org • www.pfi-cutlure.org

web

TOURS, CAPITALE EUROPÉENNE DE LA VOIX
DU 18 AU 22 OCTOBRE 2014

LE PROJET « LEO SINGS »

Comment chante-t-on en Europe ?
Comment enseigne-t-on le chant ?
Que chante-t-on ?
En partant de l'idée que les échanges, les confrontations de points de vue, de méthodes et de répertoires, font évoluer les personnes et les pratiques, huit partenaires de cinq pays se sont engagés, pour deux ans, dans le projet de coopération *LEO Sings* soutenu par le programme *Leonardo da Vinci* (aujourd'hui ERASMUS+) de l'Union Européenne.
Plus qu'une pratique artistique, la voix est un indicateur social et culturel, le reflet du développement des sociétés.

SESSION N°3/5 :
UN RENDEZ-VOUS PROFESSIONNEL UNIQUE, CONSACRÉ AUX PRATIQUES VOCALES COLLECTIVES : FORMES ARTISTIQUES, ENJEUX ET ENCADREMENT.

Répertoires ; Formes innovantes de concerts ; Diversité des publics ; Projets à la croisée entre pratiques musicales et pratiques sociales (hôpitaux, prisons, etc) : ce programme s'appuie sur les deux premières sessions qui se sont déroulées en Espagne et au Danemark, sur les projets menés par les Missions Voix en Région, ainsi que sur les actions du CEPRAVOI dans le domaine de la pédagogie musicale et des musiques actuelles.

AUTOUR DE *LEO SINGS*

D'autres réseaux professionnels sont invités à Tours à cette occasion :

- L'AFPC - EVTA France (Association française des professeurs de chant) organise ses « Journées pédagogiques », du 19 au 21 octobre. Le programme de ces journées peut être téléchargé sur le lien suivant : http://afpc-evtafrance.evta-online.org.
- Le CRR organise une rencontre professionnelle sur les filières voix dans les établissements d'enseignement spécialisé le 18 octobre, en lien avec Conservatoires de France et la Fédération Française des Ecoles de Musique
- Le Centre de Documentation pour l'Art Choral du LAB Bourgogne ainsi que les maisons d'éditions musicales *A Cœur Joie, La Sinfonie d'Orphée, Mômeludies et Sulasol* sont présents, du 18 au 20 octobre 2014.

2 CONCERTS EXCEPTIONNELS
OUVRIRONT ET CLÔTURERONT CETTE SESSION

- Le Chœur National des Jeunes ***A Cœur Joie*** se produira le 18 octobre à 20h30, en l'église Saint-Pierre Ville et participera à une masterclass, le 19 octobre (voir pages 4 et 8).

- Le chœur de chambre ***Mikrokomos*** clôturera ces journées par un concert le 21 octobre à 21h00, à la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville (voir page 9).

Nota bene : Le CNJ ouvrira les portes de ses répétitions qui se dérouleront à l'école de musique de Tours : 8, rue Jules Simon. Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles :

- **Samedi 18 octobre**
  de 10h à 15h
- **Dimanche 19 octobre**
  de 10h à 12h30.

23 OCTOBRE 2014
JOURNÉE PROFESSIONNELLE DU FESTIVAL *POLYFOLLIA.*

En 2004 Polyfollia faisait le pari de créer en Basse-Normandie une vitrine et un tremplin international pour les meilleurs chœurs et ensembles vocaux émergents du monde entier. 10 ans ans plus tard, après 150 000 entrées, 241 concerts et 80 ensembles d'excellence, le pari est gagné !

La ville de Saint-Lô est devenue, tous les 2 ans, le rendez-vous incontournable des fans de chant choral de toute la France, mais aussi des programmateurs internationaux. Malheureusement, faute du soutien de l'un de ses partenaires historiques, *Polyfollia* va disparaître. Ce festival sera donc le dernier à Saint-Lô. Pour cette occasion, l'équipe a vidé ses tiroirs à trésors pour sélectionner 11 ensembles d'exception et offrir un superbe dernier festival !

Avec les ensembles : Bogaziçi Caz Korosu (Turquie), Siete Palos (Venezuela), Tetra Suède, Adelaide Chamber Singers (Australie), Niniwe (Allemagne), Credo Chamber Choir (Ukraine), Slixs (Allemagne), New Dublin Voices (Irlande), Méliades (France), Hamilton Children's Choir (Canada) et Mikrokosmos (France).
www.polyfollia.org

LEO sings! Diversité des pratiques du chant en Europe

LE PROGRAMME*

TOUS LES ATELIERS SE DÉROULENT AU C.R.R. DE TOURS SAUF LE DIMANCHE (AUDITORIUM DU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE ET MUSICOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ DE TOURS). UN PLAN DE SITUATION ET DE DISTRIBUTION DES SALLES SERA DISTRIBUÉ À L'ACCUEIL.

SAMEDI 18 OCTOBRE

10:00 - 17:15 **Rencontre professionnelle sur les filières voix dans les établissements d'enseignement spécialisé** • Organisation : CRR de Tours en lien avec *Conservatoires de France* et la *Fédération Française des Ecoles de Musique*
Inscriptions / Renseignements : CRR de Tours • Monique Monne
02 47 60 29 23 • m.monne@ville-tours.fr • conservatoiretours.fr

17:00 - 17:30 **Accueil**

17:30 - 18:30 **Séance d'ouverture**

18:30 - 20:00 **Dîner** (buffet) au foyer des jeunes travailleurs

20:30 - 22:00 **Concert** du Chœur National des Jeunes *A Cœur Joie* (dir. Philippe Forget) • Eglise Saint-Pierre Ville, Tours

DIMANCHE 19 OCTOBRE

9:00 - 9:45 **Réveil musical**, trois ateliers :
- Organic choir avec Peder Karlsson
- Rythme avec Jim Daus Hjernøe
- Jeux vocaux sur la langue française avec Erwann Jan

10:00 - 12:30 **« World coffee » :** Langage et vocabulaire musical en Europe

12:45 - 13:45 **Déjeuner** au foyer des jeunes travailleurs

14:30 - 15:45 **La couleur vocale du chœur** à travers le duo prof de chant / chef de chœur. Avec Philippe Forget, un professeur de chant (NN) et le Chœur National des Jeunes A *Cœur Joie*

16:15 - 17:30 **Travailler le rythme, le timbre, l'intonation et le phrasé** au sein d'un chœur pop et mesurer l'impact de ces méthodes sur la dynamique du groupe. Avec Peder Karlsson et le chœur *Maniwata*

18:00 - 19:00 **L'enseignement à distance (e-learning) :** démonstration à partir du logiciel *Adobe connect*. Avec Jim Daus Hjernøe

LUNDI 20 OCTOBRE

9:00 - 9:45 **Réveil musical**, trois ateliers :
- Organic choir avec Peder Karlsson
- Voix et Qi Gong avec Melanie Jackson
- Renaissance : Chant à danser avec Denis Raisin Dadre

10:00 - 12:00 **Concert design**, 2de partie. Avec Astrid Vang Pedersen

12:00 - 12:30 **Introduction sur les nouveaux espaces de concert** avec Maud le Floch du pOlau - Pôle des Arts Urbains

12:30 - 13:45 **Déjeuner** au foyer des jeunes travailleurs

14:00 - 15:00 **Hip hop et Chant choral :** « Face à Face » avec François Bazola (Ensemble *Consonnance*)

15:15 - 16:15 **Création et pluridisciplinarité**
Chœur de jeunes du *Petit Faucheux* avec Erwann Jan

16:30 - 17:30 **Influences du théâtre et des arts visuels dans l'art choral d'aujourd'hui. Nouvelles scénographies chorales.** Avec Loïc Pierre et *Mikrokosmos*

17:45 - 18:30 **Théâtre, mise en scène et voix :** « le procès de Monteverdi » avec Denis Raisin Dadre (Doulce mémoire).

LEO sings! Diversité des pratiques du chant en Europe

MARDI 21 OCTOBRE

9:00 - 9:45 **Réveil musical**, trois ateliers :
- Rythme avec Jim Daus Hjernøe
- Voix et Qi Gong avec Melanie Jackson
- Jeux vocaux « Hommage à Meredith Monk » avec Loïc Pierre

10:00 - 10:45 **Présentation** des *Missions voix* et des réseaux français et européens qui œuvrent pour les pratiques chorales

11:00 - 12:30 **Arrangements et harmonisations de chants traditionnels dans les différents pays partenaires**

12:45 - 13:45 **Déjeuner** au foyer des jeunes travailleurs

14:00 - 14:30 **Chant choral et publics empêchés :** introduction et enjeux
Modération : Isabelle Humbert (Mission Voix Alsace) et Mériam Khaldi (FAR Normandie)

14:45 - 16:00 **Trois ateliers au choix :**
- Chant choral en prison
- Pratiques collectives et publics handicapés
- Chant à l'hôpital

16:30 - 17:00 **Restitution des trois ateliers et perspectives**

17:15 - 18:00 **Bilan de la session**

19:00 - 20h30 **Soirée de clôture :** réception à l'hôtel de Ville de Tours

21:00 - 22h00 **Concert de *Mikrokosmos*** « La nuit dévoilée » (dir. Loïc Pierre)
Salle des fêtes de l'hôtel de Ville de Tours

MERCREDI 22 OCTOBRE

9:30 - 11:30 **Formation en chant et en direction de chœur** en Europe

11:30 **Fin de la session et déjeuner**

Transfert à Saint-Lô pour le festival Polyfollia (optionnel)

20:30 - 21:30 ***Concert :*** *Niniwe (Germany) - Siete Palos (Venezuela)*

JOURNEES PEDAGOGIQUES DE L'AFPC-EVTA FRANCE 19 - 21 OCTOBRE 2014

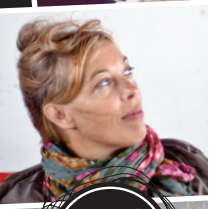
Le programme est disponible sur le lien suivant : http://afpc-evtafrance.evta-online.org.
Pour plus d'information sur ces journées : pim2@noos.fr • 06 87 77 70 77

STANDS D'ÉDITEURS :

Les maisons d'éditions musicales *A Cœur Joie, La Sinfonie d'Orphée, Mômeludies et Sulasol* seront présentes du 18 au 20 octobre 2014 au Réfectoire du CRR de Tours. Accès libre.

**** : NB :*** *Toutes les séances se dérouleront en anglais, langue officielle du projet Leo Sings!*

LES INTERVENANTS



Peder Karlsson
Chanteur, compositeur, arrangeur, pédagogue, Peder Karlsson fut membre fondateur du groupe suédois *The Real Group* de 1984 à 2010. Directeur musical puis conseiller du groupe slovène *Perpetuum Jazzile* depuis 2011, il se consacre par ailleurs à la pédagogie au sein de l'école *The Real Group Academy* pour laquelle il intervient en tant que coach auprès de nombreux groupes vocaux dans le monde. Il fut chef de projet du *Real Group Festival* à Stockholm, en Août 2012.

Philippe Forget
Chef de chœur et d'orchestre, Philippe Forget est également compositeur. Fervent défenseur du répertoire français, il fut l'invité des XXIèmes *Choralies* pour diriger l'atelier de la cantate *Sécheresses* de Poulenc. Philippe Forget est chef invité de l'Opéra et Orchestre Nationaux de Lyon, l'Orchestre National de Thessalonique et de l'Orchestre Symphonique de Campinas au Brésil.

Erwann Jan
Musicien (batterie, guitare), auteur, compositeur et chef de chœur, Erwann Jan a fondé le *Bazar à voix*, une compagnie alliant chant, jeux vocaux, rythme, improvisation où s'y mêlent vidéo, théâtre, art contemporain, poésie… Depuis 2006, il a monté 15 spectacles (écriture, composition et direction) dont la moitié avec le chœur du Petit Faucheux (pour les 10-14 ans). Il est associé à des projets avec le Centre Chorégraphique de Tours « Chorale dansée », Culture du chœur « Chœurs de villes » et la ville de Tours (activité périscolaire de création de très courts métrages).

Géraldine Toutain
Professeur certifié de direction d'ensembles vocaux, Géraldine Toutain enseigne le chant choral et la direction de chœur au département de musicologie de l'Université de Bourgogne. Elle est directrice artistique de la Mission Voix de l'association régionale *Liaisons Arts Bourgogne* et s'intéresse tout particulièrement à l'évolution des répertoires polyphoniques vocaux dans toutes les esthétiques.

Mélanie Jackson
D'origine américaine, Melanie Jackson est professeur diplômé d'État de technique vocale et professeur de Qi Gong. Praticienne en Gestalt Analytique, elle met ses connaissances du corps et de la voix au service du développement personnel.

Denis Raisin Dadre
Directeur artistique de l'ensemble *Doulce Mémoire* depuis 1989, Denis Raisin Dadre réunit de jeunes chanteurs et instrumentistes prêts à redécouvrir les techniques d'interprétations propres à la musique Renaissance. Il est professeur au département de musiques anciennes du CRR de Tours. Douce Mémoire se produit sur les grandes scènes et propose chaque année des créations et des programmes originaux.

Maud Le Floc'h, urbaniste
Diplômée en Aménagement du territoire-urbanisme, elle fonde en 2007 le pOlau-pôle des arts urbains. Ce pôle d'expérimentation, de création et de production, crée les conditions de coopération entre milieux artistiques et sphères de la production urbaine. Le pOlau développe divers programmes : résidences, recherches-actions, événements « arts et villes », accompagnements artistiques et culturels de projets urbains.

Jim Daus Hjernøe
Chanteur et chef de chœur, Jim Daus Hjernøe est responsable du département « Musiques actuelles polyphoniques » *(Rythmic music)* de l'Académie Royale de Musique d'Aalborg/Aarhus. A ce titre, il coordonne le diplôme « Rhythmic Choir Direction » qui accueille des étudiants du Danemark et de l'étranger. Il est directeur artistique du groupe *Voxnorth* et directeur artistique du *Festival Vocal International d'Aarhus (AAVF).*

Astrid Vang Pedersen
Chanteuse et chef de chœur, Astrid Vang Pedersen vient de terminer un Thèse (PHD) sur le performance design. Elle dirige deux ensembles vocaux *Dopplers* (répertoire pop et contemporain) et *Papaya* (répertoire Sud-africain). Tous deux proposent des formes de concert qui mêlent théâtralité et interaction avec le public.

François Bazola
François Bazola mène une double carrière de chanteur et de chef. Amoureux de la voix et des musiques anciennes, il dirige les *Arts Florissants* et crée en 2011 l'ensemble *Consonance* avec lequel il a déjà donné plus de trente concerts et spectacles où se mêlent la musique et la danse, dans un esprit d'ouverture et de partage.

Gérard AUTHELAIN
Ex président de la Plate-forme interrégionale, il a dirigé le Centre de formation de musiciens intervenants de Lyon (Université Lumière Lyon 2). Effectuant plusieurs missions pour le ministère de la Culture sur les enseignements artistiques et sur la formation dans le champ des musiques actuelles, il préside l'association Clavichords et les Editions Mômeludies, organisme ayant pour objet le développement de la pratique musicale dans les écoles élémentares, les collèges et les écoles de musique. Docteur en musicologie (*Les mythes et les images archétypales dans la chanson)*, il a publié plusieurs ouvrages consacrés à la pédagogie musicale et à la chanson.

Loïc Pierre
Fondateur du Chœur de Chambre *Mikrokosmos*, compositeur, scénographe et metteur en scène, Loïc Pierre métisse depuis 20 ans, l'art choral avec des disciplines souvent inattendues telles que la vidéo, la danse hip-hop ou le cinéma. Pédagogue, il transmet son enthousiasme pour l'art contemporain auprès de chanteurs amateurs et professionnels. Il intervient dans les universités sur le thème « mettre en scène la musique » et donne des master-classes à travers lesquelles il distille sa passion pour la création.

Isabelle Humbert
Chargée de gestion et de développement de projets à *Mission Voix Alsace*, Isabelle Humbert a approfondi la question de l'accessibilité des pratiques artistiques aux personnes en situation de handicap. Elle est en charge des actions « musique et handicap » au sein de *Mission Voix Alsace*.

Meriam Khaldi
Chargée du développement des pratiques et des publics au sein de l'agence musicale régionale Le F.A.R. (Formation Accompagnement Ressource) en Basse-Normandie, elle mène et accompagne divers projets d'action culturelle en milieu de santé et milieu pénitentiaire. Elle fait également partie d'un groupe de travail dans le cadre du réseau national « Musique et handicap ».

CHŒUR NATIONAL DES JEUNES A CŒUR JOIE

Samedi 18 octobre 2014 • 20h30
Tours, église Saint-Pierre Ville

Constitué en 1999 par l'Association À Cœur Joie, le Chœur National des Jeunes se compose d'une trentaine de choristes, âgés de 18 à 30 ans. Engagé pour 3 ans, les choristes travaillent en session annuelle d'été et lors de week-ends qui donnent lieu à des rencontres avec des chefs de chœur et des professeurs de chant. Les objectifs principaux sont le perfectionnement par un travail avec des chefs et formateurs vocaux professionnels de haut niveau et la création d'œuvres contemporaines.
La direction a été confiée successivement à Antoine Dubois, Jean-Marie Puissant, Valérie Fayet, Fred Sjoberg, Régine Theodoresco.

Il est actuellement placé sous la double direction musicale de Philippe Forget et de Filippo Maria Bressan.

Le chœur se produit en concert dans de nombreuses villes de France et participe à plusieurs festivals. Il a effectué une tournée de concerts en Chine en 2005 et enregistré un CD en 2008 « Carnet de notes ».
Ouvert à tous, des débutants aux plus expérimentés, le chœur a pour ambition la pratique de toutes les musiques, du folklore au jazz, des polyphonies de la Renaissance aux créations contemporaines.

En partenariat avec Choralies Centre

Réservation au CEPRAVOI :
02 47 50 70 02 • contact@cepravoi.fr
Tarif réduit : 5 € (demandeurs d'emploi étudiants, - de 16 ans, adhérents CEPRAVOI) • **Plein tarif :** 10 €

MIKROKOSMOS
LA NUIT DÉVOILÉE

Mardi 21 octobre 2014 • 21h00
Tours, Hôtel de Ville, salle des Fêtes

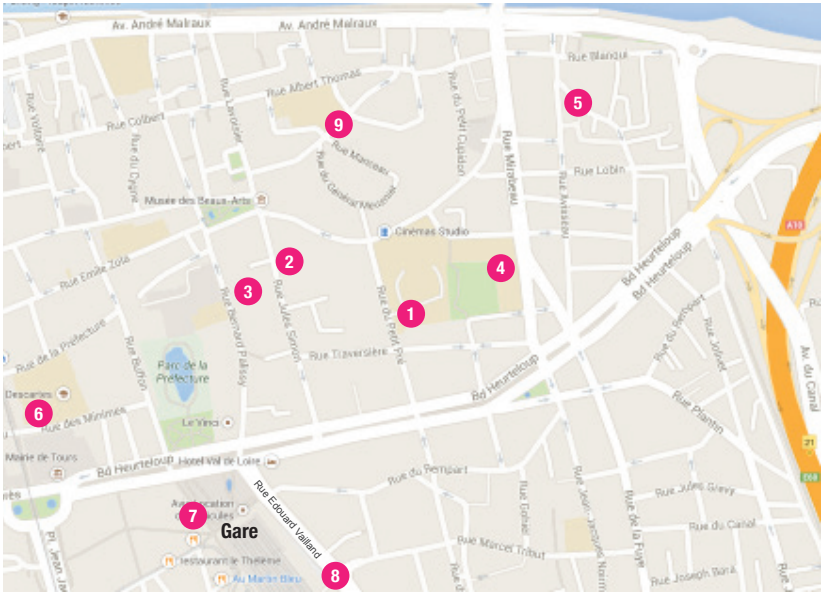
Créée en l'Abbaye de Noirlac en septembre 2013, *La nuit dévoilée* concilie toutes les tentatives menées durant 25 ans par *Mikrokosmos* sur l'expérience chorale.
La fusion des répertoires et la dissolution des repères chronologiques (et musicologiques) qui souvent segmentent la fluidité du concert occupent une place privilégiée dans cette réflexion. Le concert a cappella est contraint dans sa rythmique prévisible à une succession de pièces brèves entrecoupées de brefs applaudissements. *Mikrokosmos* bannit ici ces gratifications trop attendues.
Enfin, les inédites spatialisations du chœur charpentent cette nuit dévoilée : en cercle, en double cercle, autour du public, en ligne, en grappe, ces *images* chorales naissent naturellement des architectures musicales. Sans oublier la lumière avec un camaïeu travaillé autour des fluctuations de tempi, des harmonies crépusculaires et des langues convoquées.
Conçue comme une grande arche subdivisée en trois moments nocturnes, *La nuit dévoilée* invite, rapproche et accorde des compositeurs aux esthétiques opposées. Ici, les temps se dissolvent, les artistes s'épousent, les langues s'entremêlent et les harmonies s'embrassent. Plongé au cœur de la matière chorale, le public vibre au contact palpable des sons.

Réservation au CEPRAVOI :
02 47 50 70 02 • contact@cepravoi.fr
Tarif réduit : 5 € (demandeurs d'emploi étudiants, - de 16 ans, adhérents CEPRAVOI) • **Plein tarif :** 10 €

INFORMATIONS PRATIQUES

CARTE DE TOURS ET LIEUX :

1. **CRR de Tours, site « Petit Pré » :** 2ter, rue du Petit Pré
2. **CRR de Tours, site « Jules Simon » :** 8, rue Jules Simon
3. **Foyer des jeunes travailleurs :** 16, rue Bernard Palissy
4. **Département de musique de l'Université de Tours :** dans l'enceinte du site « Petit pré » : 2ter, rue du Petit Pré
5. **Eglise Saint-Pierre Ville :** rue Avisseau
6. **Hôtel de Ville de Tours :** 3 rue des minimes
7. **Grand Hôtel de Tours :** 9 Place du Général Leclerc
8. **Alliance Hôtel :** 15 Rue Édouard Vaillant
9. **Gymnase du Lycée Paul-Louis Courier :** 2, place Grégoire de Tours



HÉBERGEMENT

Une liste d'hôtels peut vous être fournie sur simple demande, par email, auprès des organisateurs.

Plus d'informations : contact@pfi-culture.org ou contact@cepravoi.fr

BULLETIN D'INSCRIPTION

Nom : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Code postal .....
Ville .....
Pays : .....

Téléphone fixe : ..... **Mobile :** .....
Mail : .....

Diplômes : .....
Profession : .....
Fonction actuelle : .....

Je m'inscris pour :

❏ La session LEO Sings* : 50,00 €

❏ Les repas suivants :

❏ Samedi 18 soir	16,50 €	❏ Lundi 20 soir	11,50 €
❏ Dimanche 19 midi	11,50 €	❏ Mardi 21 midi	11,50 €
❏ Dimanche 19 soir	11,50 €	❏ Mardi 21 soir	16,50 €
❏ Lundi 20 midi	11,50 €	❏ Mercredi 22 midi	11,50 €

❏ concert Chœur national des jeunes à Cœur Joie**
❏ concert Mikrokosmos**

Je réserve des places supplémentaires pour les concerts *

❏ **Concert CNJ :** ..... places x 10€ (PT) / ..... places x 5€ (TR)
❏ **Concert Mikrokosmos :** ..... places x 10€ (PT) / ..... places x 5€ (TR)

Soit un total de : _____ €

Bulletin à envoyer **avant le 13 octobre 2014** à :
CEPRAVOI - BP 36 - 8 place François Mitterrand
37270 MONTLOUIS-SUR-LOIRE

Paiment par chèque ou virement :
Banque : Caisse d'Epargne Loire Centre
IBAN : FR76 1450 5000 0208 1104 0138 281
BIC : CEPAFRPP450

Fait le à signature :

---

* L'inscription à la session Leo Sings permet d'accéder à toutes les séances prévues au programme des Journées pédagogiques de l'AFPC-EVTA France, dans la limite des places disponibles. Il s'agit d'un forfait unique, quelque soit le nombre d'ateliers auxquels vous participez. Le programme des journées de l'AFPC-EVTA FRANCE est disponible à partir du lien suivant : http://afpc-evtafrance.evta-online.org.
** Billet inclus dans les frais d'inscription.
*** Tarif réduit : 5 € (demandeurs d'emploi, étudiants, - de 16 ans, adhérents CEPRAVOI) • Plein tarif : 10 €

PROJET EUROPÉEN LEO SINGS
TOURS, CAPITALE EUROPÉENNE DE LA VOIX

Du 18 au 22 OCTOBRE 2014

CONSERVATOIRE A RAYONNEMENT REGIONAL (TOURS - FRANCE - 37)

Le 23 OCTOBRE 2014

(SAINT-LÔ - FRANCE - 50)

LEO sings!

Diversité des pratiques du chant en Europe

Contacts organisateurs :

Plate-Forme Interrégionale :
Stéphane Grosclaude
+33 (0)6 73 73 84 53
contact@pfi-culture.org
www.pfi-cutlure.org

CEPRAVOI :
Céline Morel-Bringollet
+33 (0)2 47 50 70 02
contact@cepravoi.fr
www.cepravoi.fr

LES PARTENAIRES :

- Plate-forme interrégionale d'échange et de coopération pour le développement culturel (France) • coordinateur du projet
- European Voice Teachers Association EVTA (Allemagne)
- Fundació Interarts per la Cooperació Cultural Internacional (Espagne)
- Institut Européen de Chant Choral INECC (Luxembourg)
- Moviment Coral Català (Espagne)
- Det Jyske Musikkonservatorium (Conservatoire Royal) Aarhus / Aalborg (Danemark)
- CEntre de PRAtiques VOcales et Instrumentales en région Centre • CEPRAVOI (France)
- European Voices Association (Allemagne)
- Les Films du Loup blanc (France)

Version 4

***LEO sings!* est soutenu par le programme européen Leonardo da Vinci.**
Le programme Leonardo de l'Union Européenne finance les projets pratiques dans le domaine de la formation professionnelle tout au long de la vie.